

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๗ สิงหาคม ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวอุทัยชนก เมืองรัตน์
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาสเปน)
กลุ่มงาน ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ

เนื้อหาข่าวของประเทศสเปน (หมวดการเมือง)

โอบามาสนทนากับราคอยเพื่อแสดงการสนับสนุนมาตรการปรับลดทางเศรษฐกิจ

ทำเนียบขาวได้แถลงข่าวเมื่อวันจันทร์ที่ ๖ สิงหาคม ที่ผ่านมา ภายหลังจากสนทนาทางโทรศัพท์ระหว่างนายบารัค โอบามา ประธานาธิบดีสหรัฐอเมริกาและนายมาเรียโน ราคอย นายกรัฐมนตรีสเปน ทั้งนี้ นายโอบามาเข้าใจถึงความท้าทายที่ยากลำบากซึ่งประชาชนชาวสเปนเผชิญพร้อมย้ำถึงการสนับสนุนในความพยายามของนายราคอยเพื่อฟื้นฟูเศรษฐกิจสเปน

นายโอบามา และนายราคอยได้สนทนาทางโทรศัพท์เป็นเวลาครึ่งชั่วโมงโดยประเด็นการสนทนาอยู่ที่สถานการณ์ทางเศรษฐกิจของประเทศสเปน และประเทศอื่นๆ ในสหภาพยุโรป ซึ่งนายราคอยได้เน้นถึงความพยายามของรัฐบาล และประชาชนเพื่อปรับลดการขาดดุลงบประมาณและดำเนินการปฏิรูปโครงสร้างทางเศรษฐกิจ

ครั้งนี้ไม่ใช่ครั้งแรกที่นายโอบามาให้ความสนใจเศรษฐกิจของกลุ่มประเทศที่ใช้เงินยูโร โดยสัปดาห์ที่ผ่านมา นายโอบามาได้สนทนาทางโทรศัพท์กับนายมาริโอ มอนติ นายกรัฐมนตรีอิตาลี และนายฟรังซัวส์ ออลลองด์ ประธานาธิบดีฝรั่งเศส นอกจากนี้ นายทิมโธธี ไกอ์เนอร์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังสหรัฐอเมริกายังได้หารือกับนายโวลฟ์กัง ซอยเบลอ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังเยอรมนีด้วย

เมื่อปลายเดือนพฤษภาคมที่ผ่านมา นายโอบามาได้เรียกร้องให้ธนาคารกลางยุโรปแทรกแซงตลาดเพื่อลดดอกเบี้ยในประเทศต่างๆ อาทิ ประเทศสเปน พร้อมแสดงความเชื่อมั่นว่าปัญหาที่เกิดขึ้นในกรุงมาดริดอาจสร้างความรุนแรงให้แก่การว่างงานในเมืองต่างๆ อย่างมีลวอคก็ สหรัฐอเมริกาได้ นอกจากนี้ บ่อยครั้งที่ นายโอบามาได้แสดงความสั่นไหวต่อท่าทีเฉื่อยชาของบรรดาผู้นำยุโรป ด้วยเหตุนี้ นายโอบามาจึงได้ขอให้ผู้นำยุโรปมีมาตรการจัดการที่เด็ดขาด และแสดงความเชื่อมั่นว่าปัญหาเงินยูโรจะผ่านพ้นไปได้

นายราคอยได้พบปะกับนายโอบามาในสองโอกาส ครั้งแรกเมื่อปลายเดือนมีนาคมในการประชุมสุดยอดว่าด้วยความปลอดภัยของนิวเคลียร์ ณ กรุงโซล สาธารณรัฐเกาหลี และครั้งที่สองในการประชุมสุดยอดกลุ่มประเทศองค์การสนธิสัญญาป้องกันแอตแลนติกเหนือ ณ เมืองชิคาโก มลรัฐอิลลินอยส์ สหรัฐอเมริกา เมื่อเดือนพฤษภาคมที่ผ่านมา ทั้งนี้ นายโอบามาได้เชิญนายราคอยไปเยือนทำเนียบขาว แต่ขณะนี้ยังไม่มีกำหนดวันเดินทาง และยังเป็นที่ยากที่จะเดินทางไปสหรัฐอเมริกาก่อนการเลือกตั้งทั่วไปในเดือนพฤศจิกายนนี้

ที่มาของข่าว <http://www.elmundo.es/elmundo/2012/08/06/espana/1344270114.html>

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ